

Wiesbaden.

Infolge feiner geschützten Lage und milden Tagestemperatur beginnt sich in unserem mit Naturschönheiten so reich gesegneten 'Wiesbaden das Kurleben besonders früh zu regen. Allerorts rüstet man sich bereits zum Empfang der Fremden und die städtische Kurverwaltung läßt nichts unver-sucht, den Kurgästen den Aufenthalt auf das angenehmste zu gestalten und für Abwechslung in der Unterhaltung Sorge zu tragen. Den Glanzpunkt der Veranstaltungen der Saison bil-det, wie immer, das im Mai stattfindende Frühjahrs-' Rennen, das nach den jetzt schon vorliegenden Meldungen alle früheren zu übertreffen und für den Sportfreund beson-ders interessant zu werden verspricht. Aber auch dem Musik-freund bieten sich Genüsse verschiedenster Art. Mit den be-liebten täglich stattfindenden Konzerten der Kurkapelle unter Leitung des neugewonnenen Musikdirektors Schuricht wechseln Monstre-, Doppel- und Gartenfestkonzerte unter Mitwirkung bekannter Künstler in bunter Folge. Die literarischen Abende moderner Dichter, die Vorträge von Forschern und Gelehrten auf allen Gebieten der Wissenschaft und vieles andere lasten den Besucher in Bezug auf Geselligkeit und Unterhaltung voll auf seine Rechnung kommen Am 1. Mai soll in der Theater- kelonnade des Kurhauses, direkt an der Wilhelmstraße, das neue Perkehrsbureau dem Betrieb übergeben Wvcrbcn. Diese öffentliche Stelle wird auf jede mündliche ober schrift-liche Anfrage hin Auskunft erteilen unb Druckschriften kosten-los abgeben.

([Original image](#))

Wiesbaden

Thanks to its sheltered location and mild daytime temperatures, the spa life in our Wiesbaden—so richly blessed with natural beauty—begins to stir particularly early. Everywhere preparations are already underway to welcome visitors, and the municipal spa administration is leaving no stone unturned to make the stay of spa guests as pleasant as possible and to ensure variety in entertainment.

As always, the highlight of the season's events will be the Spring Races held in May, which—according to the reports already available—promise to surpass all previous ones and to be especially interesting for sports enthusiasts.

But music lovers, too, are offered pleasures of many kinds. Alongside the popular daily concerts of the spa orchestra under the direction of the newly appointed music director Schuricht, there will be a colorful succession of large-scale concerts, double concerts, and garden festival concerts featuring well-known artists.

The literary evenings with modern poets, the lectures by researchers and scholars from

all fields of science, and many other events ensure that visitors find ample opportunities for social life and entertainment.

On May 1, the new tourist information office is scheduled to open in the theater colonnade of the Kurhaus, directly on Wilhelmstraße. This public office will provide information in response to any verbal or written inquiry and will distribute printed materials free of charge.

《ヴィースバーデン》

その保護された地形と穏やかな日中の気温のおかげで、自然の美に恵まれた私たちのヴィースバーデンでは、保養地としての生活が特に早く活気づき始めている。街のあちこちで、訪問客を迎える準備がすでに進められており、市のクア（温泉）管理局も、滞在客ができる限り快適に過ごせるよう、また娯楽に変化を持たせられるよう、あらゆる努力を惜しまない。

シーズンの催しの目玉となるのは、例年どおり 5 月に開催される春の競馬である。すでに届いている報告によれば、これまでのどの年よりも盛大で、スポーツ愛好家にとって特に興味深いものになりそうだ。

しかし、音楽愛好家にもさまざまな楽しみが用意されている。新しく就任した音楽監督シェーリヒトの指揮による、人気のクア管弦楽団の毎日のコンサートに加え、有名な芸術家たちが参加する大規模コンサート、二重コンサート、庭園音楽祭コンサートが色とりどりに続く。

現代詩人による文学の夕べ、あらゆる学問分野の研究者や学者による講演会、その他多くの催しが、訪問客に社交と娯楽の面で十分な満足を与えてくれる。

5 月 1 日には、クアハウスの劇場回廊（ヴィルヘルム通りに面した場所）に新しい観光案内所が開設される予定である。この公共施設では、口頭・書面によるあらゆる問い合わせに応じ、印刷物を無料で配布することになっている。